



Marguerite Duras, *India Song*, photographies de tournage, 1974  
 © Jean Mascolo

L'œuvre d'Alejandro Cesarco, *Marguerite Duras' India Song* est une installation vidéo présentée avec des éléments sculpturaux et un court texte de l'écrivain argentin Daniel Link écrit pour la pièce. Le projet poursuit les transpositions de Marguerite Duras du roman au roman, du roman au théâtre, jusqu'au film, interrogeant les notions d'intertextualité, de médiums et de formes. L'installation s'appuie sur un texte existant, un pré-texte, reformulé comme un outil de transformation d'une pratique discursive à travers le jeu de la répétition. L'enjeu de ce retour à un texte antérieur est la négociation

de la limite entre répétition et redoublement. Dans cette installation, l'histoire d'amour de la pièce est racontée à nouveau par une voix off qui explique la structure narrative et le dispositif de narration de cette histoire d'amour. Chacune leur tour, les deux vidéos montrent des plans d'ensemble qui sont doublés ou reflétés dans le film de Duras. L'installation théâtralise les possibilités de la représentation et du souvenir et utilise l'aspiration coloniale de l'appropriation territoriale, sexuelle et culturelle comme métaphore des pratiques de répétition et de traduction.

# MARGUERITE DURAS' INDIA SONG

31



Alejandro Cesarco, *Marguerite Duras' India Song*, 2006, 2 projections vidéo, 9', murs rouges, 3 ventilateurs, texte Produit pour Art in General, New York. Courtesy de l'artiste



3

